

KLARSTEIN NIELSTARK  
TEIN NIELSTARK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTARK  
TEIN NIELSTARK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTARK  
TEIN NIELSTARK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTARK

# KLARSTEIN

## Heißwasserspender

Hot Water Dispenser  
Dispensador de agua caliente  
Distributeur d'eau chaude  
Dispenser di bevande calde

10031879



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Hinweise zur Entsorgung	4
Geräteübersicht und Bedienfeld	5
Inbetriebnahme und Bedienung	6
Reinigung und Pflege	9

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10031879
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Füllmenge	4 L

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



**Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:**

2014/30/EU (EMV)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Anweisungen sorgfältig durch.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät nicht spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und bevor Sie es reinigen.
- Benetzen Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, nachdem das Gerät Fehlfunktionen aufweist oder in irgendeiner beschädigt ist. Bringen Sie das schadhafte Gerät zum nächsten Fachhändler zur Überprüfung und Reparatur.
- Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsvorkehrungen erfüllt werden.
- Der Einsatz von Teilen und Zusätzen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, können zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Kabel darf nicht über heiße Oberflächen und den Rand eines Tisches hängen.

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

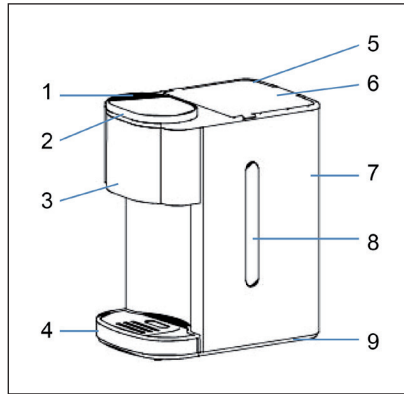


Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

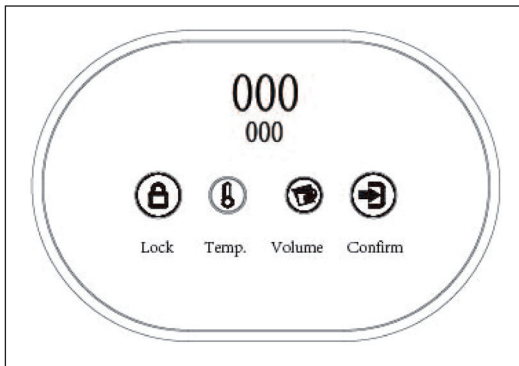
## GERÄTEÜBERSICHT UND BEDIENFELD

### Gerät

- 1 Abdeckung
- 2 Dekorativer Ring
- 3 Vorderes Gehäuse
- 4 Tropfwanne
- 5 Obere Abdeckung
- 6 Tankdeckel
- 7 Tank
- 8 Wasserstandsanzeige
- 9 Basis



### Bedienfeld



- **LOCK:** Drücken Sie 3 Sekunden auf die Taste, um die Tasten zu entsperren. 10 Sekunden nach der letzten Eingabe wird die Tastensperre automatisch aktiv. Sie können die Tastensperre auch aufheben, indem Sie die ON/Off-Taste drücken.
- **TEMP:** Drücken Sie auf die Taste, um die gewünschte Temperatur einzustellen: 55°C, 65°C, 75°C, 85°C, 95°C, 100°C, 000 (normal temperiertes Wasser).
- **VOLUME:** Mit dieser Taste stellen Sie die Wassermenge ein: 100 ml, 200 ml, 300 ml, 000 (fließend Wasser).
- **CONFIRM:** Drücken Sie auf die Taste um Funktionen zu starten oder zu beenden.

---

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

---

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie vor dem Gebrauch den Wassertank. Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Reinigen Sie die Oberfläche des Wassertanks mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Füllen Sie danach sauberes Wasser ein und wiederholen Sie die Schritte mehrmals. Füllen Sie vor dem Start erneut sauberes Wasser nach.

### Schnellstart-Anleitung

- 1 Drücken Sie 3-5 Sekunden auf die LOCK-Taste, um das Gerät zu entsperren.
- 2 Drücken Sie auf die TEMP-Taste, um die gewünschte Temperatur auszuwählen.
- 3 Drücken Sie auf die VOLUME-Taste, um die gewünschte Wassermenge auszuwählen.
- 4 Drücken Sie auf CONFIRM, um die Auswahl zu bestätigen und das Gerät zu starten.

### Wasser einfüllen

Öffnen Sie den Deckel, füllen Sie den Wassertank mit der gewünschten Menge an Wasser und schließen Sie dann den Deckel. Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Wasserstand unterhalb der Max-Markierung liegt.

### Gewünschte Wassermenge einstellen

- 1 Versichern Sie sich, dass der Stecker eingesteckt ist und füllen Sie den Tank auf.
- 2 Stellen Sie Ihre Tasse auf die Tropfwanne und versichern Sie sich, dass sie direkt unter dem Auslass steht.
- 3 Drücken Sie ca. 3-5 Sekunden lang auf die LOCK-Taste. Die TEMP- und VOLUME-Anzeige leuchten auf. Drücken Sie die TEMP-Taste, um die gewünschte Temperatur auszuwählen und drücken Sie die VOLUME-Taste, um die richtige Wassermenge einzustellen.
- 4 Drücken Sie auf die CONFIRM-Taste, um die Einstellungen zu übernehmen und das Gerät zu starten. Die gewünschte Wassermenge fließt darauf kontinuierlich aus dem Wasserauslass. Wenn Sie den Wasserfluss unterbrechen möchten, drücken Sie die CONFIRM-Taste.

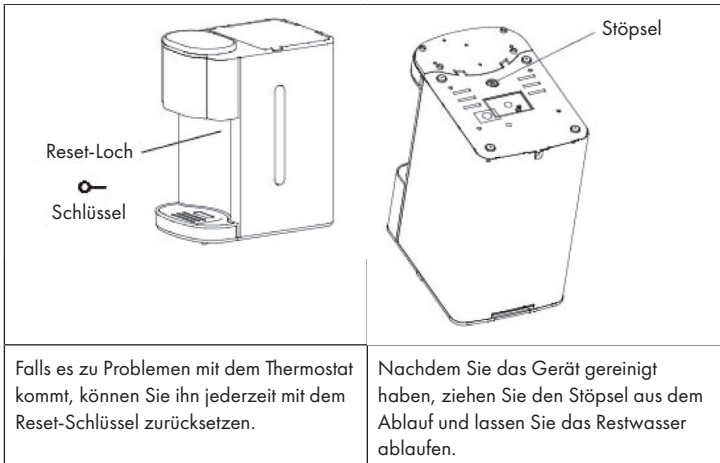
## Wichtige Hinweise zur Benutzung



### VORSICHT

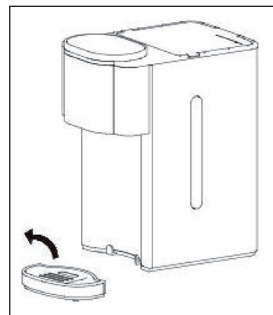
Verbrennungsgefahr! Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile vom heißen Wasser und Wasserdampf fern, damit sie sich nicht verbrennen.

- Wenn ein Piepton ertönt und auf dem Display die Fehlermeldung [E7] erscheint, befindet sich zu wenig Wasser im Tank. Füllen Sie umgehend frisches Wasser nach.
- Wenn Sie das Gerät nach der Benutzung ausschalten, merkt es sich die zuletzt eingestellten Werte.
- Nach dem Neustart braucht das Gerät etwa 60 Sekunden, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.



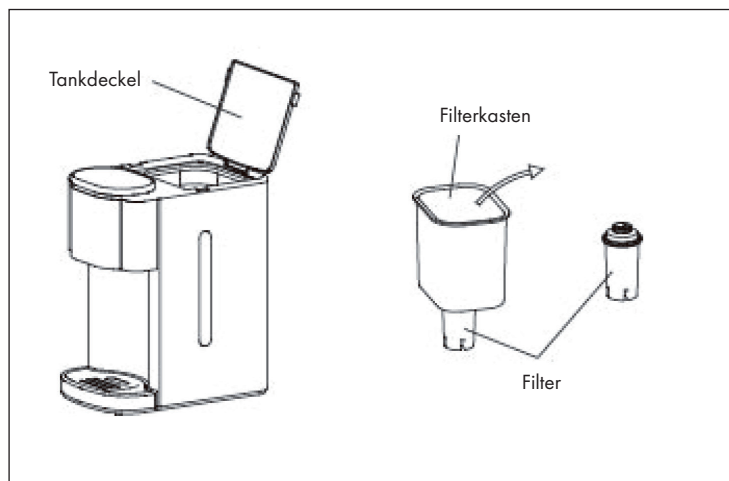
### Tropfwanne ausleeren

Wenn die Wasserwanne voll ist, um das Gerät mit einer Hand zu fassen und zu stabilisieren, verwenden Sie eine andere Hand, um den Wasserbehälter leicht anzuheben, um ihn zu entfernen, den Wasserbehälter zu entleeren und mit der richtigen Kraft in den ursprünglichen Platz zu legen.



### Filter austauschen

Öffnen Sie den Tankdeckel und nehmen Sie den Filterkasten mit Filter heraus. Entsorgen Sie den alten Filter und ersetzen Sie ihn durch einen neuen.





---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Damit das Gerät bestmögliche Leistung bringt, empfehlen wir Ihnen es einmal pro Monat zu entkalken. Bitte verwenden Sie dazu nur ungiftige Mittel, wie Essig oder Zitronensäure. Lassen Sie die Mischung dreimal durchlaufen, um den Kalk komplett loszuwerden. Lassen Sie nach dem Entkalken zwei Mal frisches Wasser durchlaufen, bevor Sie das Gerät weiter benutzen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Chemikalien, Metallschwämme oder Scheuermittel. Reinigen Sie das Gerät lediglich mit einem feuchten Tuch.
- Bewegen Sie das Gerät vorsichtig und stellen Sie es nicht in die Nähe der Tischkante, damit es nicht versehentlich herunterfällt.

### Gerät verstauen

Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen, ziehen Sie den Stecker und reinigen Sie es. Verpacken Sie es dann in der Originalverpackung oder einem Plastikbeutel, um zu vermeiden, dass es einstaubt oder feucht wird.

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

---

## CONTENT

---

Technical Data 10  
 Declaration of Conformity 10  
 Safety Instructions 11  
 Hints on Disposal 11  
 Product Description and Keys 12  
 Use and Operation 13  
 Care and Cleaning 16

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10031879
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Volume	4 L

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



**This product is conform to the following European Directives:**

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device. Read all instructions before using.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Unplug the unit when not in use and before cleaning. Allow unit to cool before cleaning.
- Inspect the unit, its power cord and plug for any damage before using. If there appears to be any damage or if the unit shows signs of malfunctioning, do not use the appliance.
- Return the appliance to the nearest authorized service facility for inspection and repair.
- Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs that may be needed. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device during the guarantee period, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- Do not use accessory attachments that have not been recommended by the manufacturer.
- Do not use outdoors.
- Do not allow cord to touch hot surfaces or hang over sharp edges such as those on countertops.

---

## HINTS ON DISPOSAL

---

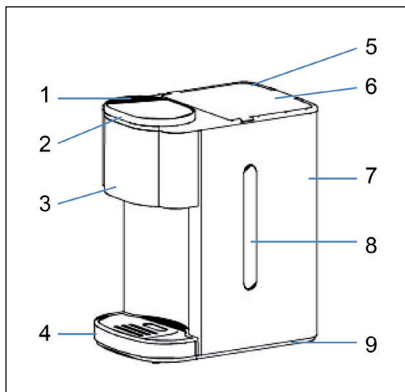


According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

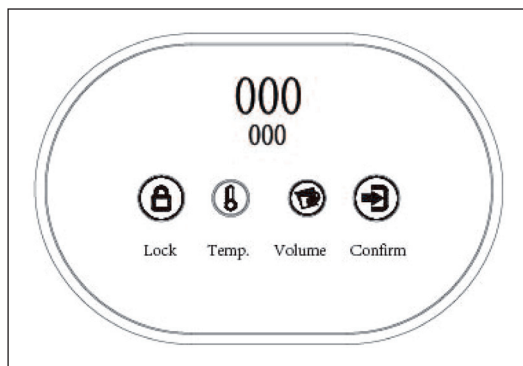
## PRODUCT DESCRIPTION AND KEYS

### Product

- 1 Front cover
- 2 Decorative ring
- 3 Front body
- 4 Tray
- 5 Top cover
- 6 Tank cover
- 7 Tank
- 8 Water guide
- 9 Base



### Control Panel



- **LOCK** button: press it about 3 seconds to unlock, locked without any act within 10 seconds, you can lock the screen free by press ON/OFF button
- **TEMP** button: Set the desired temperature according to 55 ,65 ,75 ,85 ,100 ,000(normal temperature water)
- **VOL.** button: Set the water volume according to 100ml,200ml,300ml,000(flow water continuously)
- **CONFIRM** button: Start and stop function setting.

---

## USE AND OPERATION

---

If use the appliance for first time, please clean up the water tank before use. Always unplug from the plug socket and allow to cool down before cleaning, The surface of the water tank is wiped over with damp cloth and polished with a soft dry cloth, And fill in the clean water to clean, repeat the same steps for several times, then refill the proper clean water to be ready for operation.

### Quick Start Guide

- 1 Press the Lock button about 3 to 5 second to release by finger
- 2 Press Temp button to choose 100 degree setting
- 3 Press Vol. button to choose 000 volume setting
- 4 Operate the appliance 1 minute or so.

### Fill in water

Open the lid, fill the water tank with the desired amount of water, and then close the lid.

Note: the water level must be less the Max level.

### Obtain desired water

- 1 Make sure the plug is connected to the proper wall outlet, and fill in the water with desired amount.
- 2 Place your cup on the removable water tray, make sure it aligns with the spout.
- 3 First press the LOCK button about 3-5 seconds to open by finger, TEMP and VOL. setting indicator lights up, and press the TEMP button to choose your desired temperature and press the VOL. button to set right water volume, Last press the ON button to operate the appliance
- 4 About 5-10s, the desired water will flow out continuously from water spout, when you obtain desired water, press the OFF button, the appliance stop work at once, If you want to obtain water again, only repeat the above procedure.

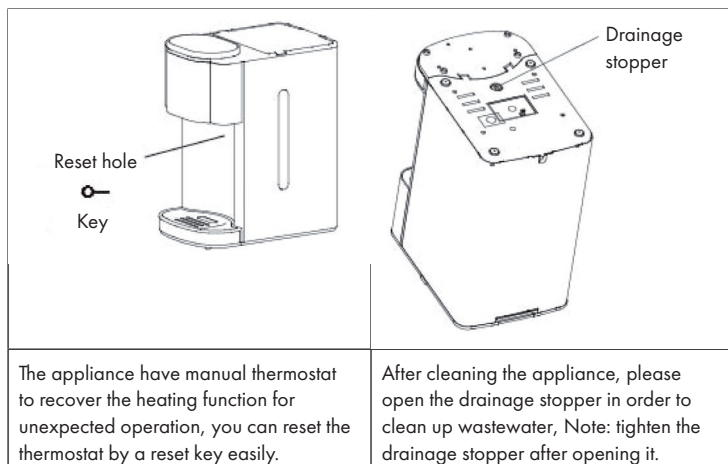
## Important Hints on Operation



### CAUTION

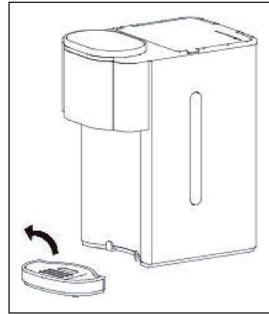
Risk of burns! Do not touch the boiled water and steam in order to protest against the scald by the boiled water and hot steam.

- If the appliance stop to operate with beep sound and the PCB panel show [E7] symbols, show the water is lack, need pour the cool water in the water tank immediately
- The appliance can memorize the last operation method anytime without disconnecting the plug
- As the appliance has memory function when connecting to plug, please use about 60 second first in order to obtain desired temperature water, but it's memory will be lost after unplug.



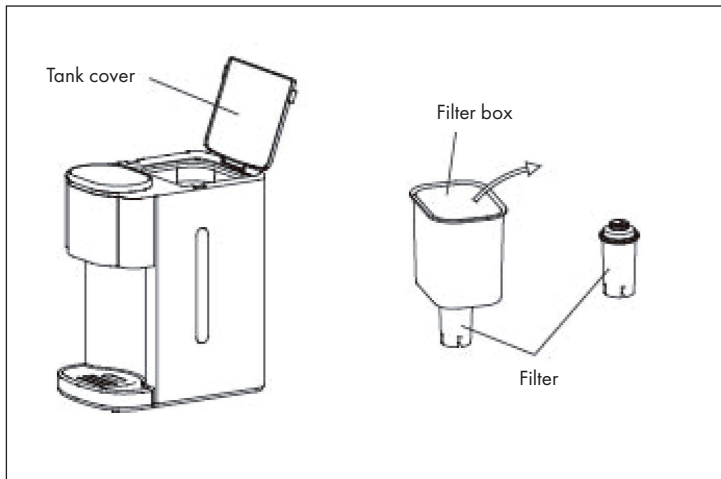
### Water disposal from the water tray

When the water tray is full, to grasp and stabilize the appliance by one hand, use another hand to lift up the water tray slightly to remove it, empty the water tray and insert it into the original place with proper force.



### Replace the filter

Open the tank cover, and take out the filter box with filter, go off with the old filter. Use the new filter instead of it.



---

## CARE AND CLEANING

---

- Always switch off and unplug your water dispenser and allow it to cool completely before cleaning.
- Do not immerse the appliance into any liquid to avoid the damage.
- Do not use any chemical, metal, wood or abrasive detergent to clean the appliance housing, always use a damp cloth.
- Always handle the appliance gently, do not place it near the edge of the table and the counter, to protect against the deform or function damage in case it fall down from the table accidentally .

### Storage

If do not use the appliance for long, unplug and clean it, then put back into the original packing box to avoid the electrical components are humidified or damaged.



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Datos técnicos	17
Declaración de conformidad	17
Indicaciones de seguridad	18
Retirada del aparato	18
Descripción del aparato	19
Puesta en marcha y uso	20
Limpieza y cuidado	23

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10031879
Suministro eléctrico	220-240 V - 50-60 Hz
Cantidad máxima	4 L

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



**Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:**

2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (baja tensión)  
 2011/65/UE (refundición RoHS)

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas indicaciones.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad.
- Asegúrese de que los niños no juegan con el aparato.
- La limpieza y mantenimiento no debe ser realizada por niños si estos no se encuentran bajo supervisión.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si el aparato no está en uso, así como antes de limpiarlo.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe está dañado o si el aparato presenta algún fallo en el funcionamiento o avería. Contacte con un distribuidor especializado para la comprobación y reparación del aparato si este está averiado.
- Las reparaciones deberán ser realizadas solamente por personal técnico cualificado indicado por el fabricante. Una reparación errónea podría entrañar riesgos importantes para el usuario.
- Solamente se realizará una reparación del aparato durante el periodo de garantía por parte del servicio de atención al cliente autorizado por el fabricante; de lo contrario, el derecho de garantía quedará anulado.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse solamente por repuestos originales. Con estas piezas se garantiza que se cumplan las indicaciones de seguridad.
- La utilización de accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante conllevará un riesgo de lesiones.
- No utilice el aparato al aire libre.
- El cable no debe entrar en contacto con superficies calientes ni quedar colgando de la mesa.

## RETIRADA DEL APARATO

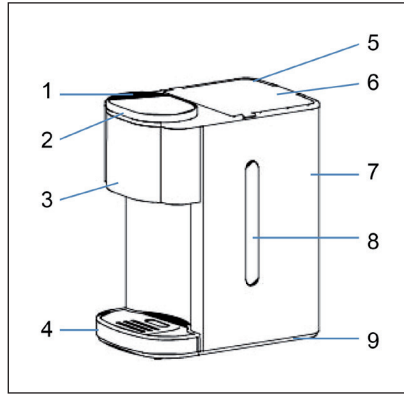


Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

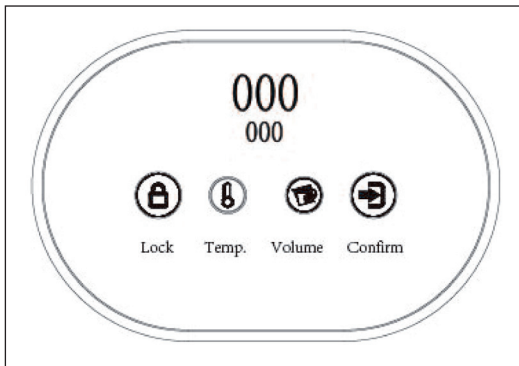
## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

### Dispositivo

- 1 Cubierta
- 2 Anilla decorativa
- 3 Estructura delantera
- 4 Bandeja antigoteo
- 5 Tapa superior
- 6 Tapa del depósito
- 7 Depósito
- 8 Indicador del nivel de agua
- 9 Base



### Panel de control



- **LOCK:** Pulse el botón power durante 3 segundos para bloquear el aparato. 10 segundos tras la última orden, el bloqueo de botones se activa. Puede desbloquear el aparato en cualquier momento pulsando el botón ON/OFF.
- **TEMP:** Pulse el botón para seleccionar la temperatura deseada: 55 °C, 65 °C, 75 °C, 85 °C, 95 °C, 100 °C, 000 (agua a temperatura ambiente).
- **VOLUME:** Con este botón puede regular la cantidad de agua: 100 ml, 200 ml, 300 ml, 000 (agua corriente).
- **CONFIRM:** Pulse el botón para iniciar o finalizar funciones.

---

## PUESTA EN MARCHA Y USO

---

Si enciende el aparato por primera vez, limpie el depósito de agua antes de usarlo. Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato y deje que este se enfríe por completo. Limpie la superficie del depósito de agua con un paño húmedo y séquelo con un paño suave y seco. A continuación, rellene agua fresca y repita varias veces los pasos. Rellene más agua limpia antes de encenderlo.

### Manual de inicio rápido

- 1 Pulse el botón LOCK durante 3-5 segundos para desbloquear el aparato.
- 2 Pulse el botón TEMP para configurar la temperatura deseada.
- 3 Pulse el botón VOLUME para configurar la cantidad de agua deseada.
- 4 Pulse CONFIRM para confirmar la selección e iniciar el aparato.

### Rellenar agua

Abra la tapa, rellene el depósito con la cantidad de agua deseada y cierre la tapa. Advertencia: Tenga en cuenta que el nivel del agua debe encontrarse por debajo de la marca MAX.

### Regular cantidad de agua deseada

- 1 Asegúrese de que el enchufe esté conectado y rellene el depósito.
- 2 Coloque su taza sobre la bandeja antigoteo y asegúrese de que quede justo debajo de la boquilla.
- 3 Pulse el botón LOCK durante 3-5 segundos. El indicador TEMP y VOLUME se iluminan. Pulse el botón TEMP para configurar la temperatura deseada y presione el botón VOLUME para regular la cantidad de agua deseada.
- 4 Pulse CONFIRM para confirmar la selección e iniciar el aparato. La cantidad de agua indicada fluye por la boquilla de salida. Si desea interrumpir completamente el flujo de agua, pulse CONFIRM.

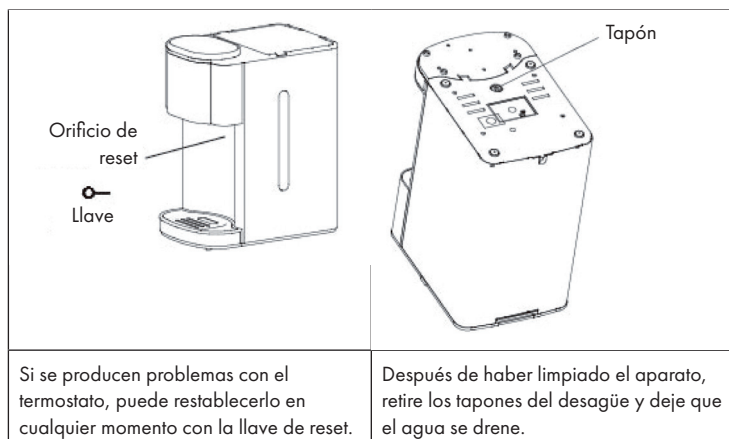
## Indicaciones de uso importantes



### AVISO

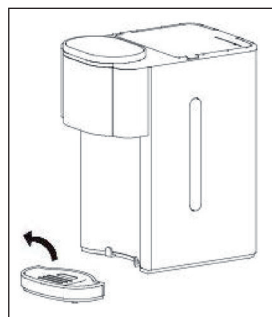
Riesgo de quemaduras Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas del agua caliente y del vapor de agua para evitar quemaduras.

- Cuando suene un pitido y en el display aparezca el aviso de error [E7], significa que hay agua insuficiente en el aparato. Rellene inmediatamente más agua fresca.
- Si apaga el aparato tras su uso, memorizará los últimos ajustes seleccionados.
- Tras el reinicio, el aparato necesitará unos 60 segundos hasta alcanzar la temperatura seleccionada.



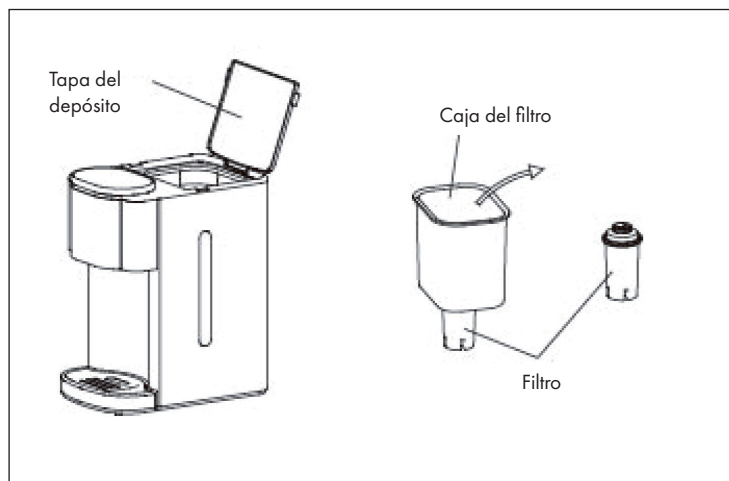
### Vaciar bandeja antigoteo

Si la bandeja antigoteo está llena para agarrar el aparato con una mano y estabilizarlo, utilice la otra mano para levantar ligeramente el recipiente de agua y extraerlo, vaciarlo y devolverlo a su posición inicial ejerciendo un poco de fuerza.



### Sustituir el filtro

Abra la tapa del depósito y retire la caja del filtro con el filtro. Deseche el filtro usado y sustitúyalo por un filtro nuevo.



---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo y deje que se seque por completo.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Para que el aparato tenga el máximo rendimiento, le recomendamos descalcificarlo una vez al mes. Para ello, utilice un medio no nocivo, como vinagre o ácido cítrico. Pase la mezcla tres veces para eliminar la cal por completo. A continuación, rellene agua dos veces antes de volver a utilizar el aparato.
- No utilice productos químicos ni esponjas o medios abrasivos para la limpieza. Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.
- Mueva el aparato con cuidado y no lo coloque junto al borde de una mesa para evitar que se caiga por accidente.

### Guardar el aparato

Desconecte el enchufe de la toma de corriente y limpie el aparato cuando no lo utilice. A continuación, embálelo en su embalaje original o en una bolsa de plástico para evitar que coja polvo o se humedezca.

**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

---

## SOMMAIRE

---

Fiche technique 24  
 Déclaration de conformité 24  
 Consignes de sécurité 25  
 Conseils pour le recyclage 25  
 Aperçu de l'appareil 26  
 Mise en service et utilisation 27  
 Nettoyage et entretien 30

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10031879
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz
Capacité	4 l

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



**Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :**

2014/30/UE (CEM)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)



---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Lisez bien toutes les instructions.
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites peuvent utiliser l'appareil uniquement s'ils sont surveillés par la personne responsable de leur sécurité, ou s'ils ont assimilé les consignes d'utilisation de l'appareil que cette personne leur a fournies.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les travaux de nettoyage et d'entretien ne peuvent être réalisés par les enfants que sous surveillance.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de le nettoyer, débranchez la fiche de la prise.
- N'utilisez pas l'appareil avec le câble secteur ou la fiche endommagés, après que l'appareil a montré des signes de dysfonctionnement ou lorsqu'il est endommagé de quelque façon que ce soit. Apportez l'appareil endommagé à un professionnel pour vérification et réparation.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels formés par le fabricant. Des réparations mal effectuées peuvent augmenter le danger pour l'utilisateur.
- Seuls les services clients agréés peuvent effectuer une réparation de l'appareil durant la période de garantie, faute de quoi les dégâts qui s'ensuivraient ne seraient plus couverts par la garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des originales. Seules ces pièces garantissent le respect des mesures de sécurité.
- L'utilisation de pièces et accessoires non recommandés par le fabricant peuvent causer des blessures.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Le câble ne doit pas pendre au-dessus de surfaces chaudes ou sur le bord d'une table.

---

## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE

---

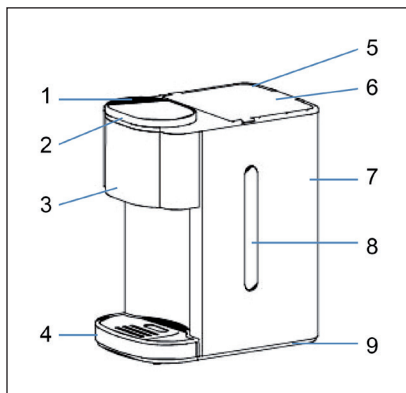


Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

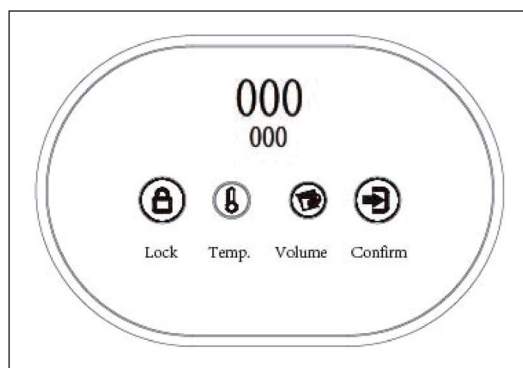
## APERÇU DE L'APPAREIL

### Appareil

- 1 Cache
- 2 Cerclage décoratif
- 3 Châssis avant
- 4 Récupérateur de gouttes
- 5 Cache supérieur
- 6 Couvercle du réservoir
- 7 Réservoir
- 8 Affichage du niveau d'eau
- 9 Socle



### Panneau de commande



- **LOCK** : appuyez 3 secondes sur la touche pour déverrouiller les touches. Au bout de 10 secondes après le dernier appui sur une touche, le verrouillage est de nouveau activé automatiquement. Vous pouvez également déverrouiller les touches en appuyant sur la touche ON/Off.
- **TEMP** : appuyez sur cette touche, pour régler la température désirée : 55°C, 65°C, 75°C, 85°C, 95°C, 100°C, 000 (eau tempérée).
- **VOLUME** : cette touche vous permet de régler la quantité d'eau : 100 ml, 200 ml, 300 ml, 000 (eau courante).
- **CONFIRM** : appuyez sur cette touche pour démarrer les fonctions ou pour les arrêter.

---

## MISE EN SERVICE ET UTILISATION

---

Si vous utilisez l'appareil pour la première fois, nettoyez d'abord le réservoir d'eau. Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir. Nettoyez les surfaces externes du réservoir avec un chiffon humide et séchez-le avec un chiffon doux et sec. Remplissez ensuite avec de l'eau claire et répétez l'opération plusieurs fois. Avant de démarrer l'appareil, remplissez-le à nouveau avec de l'eau claire.

### Guide de démarrage rapide

- 1 Appuyez 3 à 5 secondes sur la touche LOCK pour déverrouiller l'appareil.
- 2 Appuyez sur la touche TEMP pour sélectionner la température désirée.
- 3 Appuyez sur la touche pour sélectionner le volume d'eau désiré.
- 4 Appuyez sur CONFIRM pour confirmer votre choix et démarrer l'appareil.

### Remplir le réservoir d'eau

Ouvrez le couvercle, remplissez le réservoir d'eau avec la quantité d'eau souhaitée et refermez le couvercle. Conseil : faites attention à ne pas dépasser le marquage Max.

### Régler la quantité d'eau souhaitée

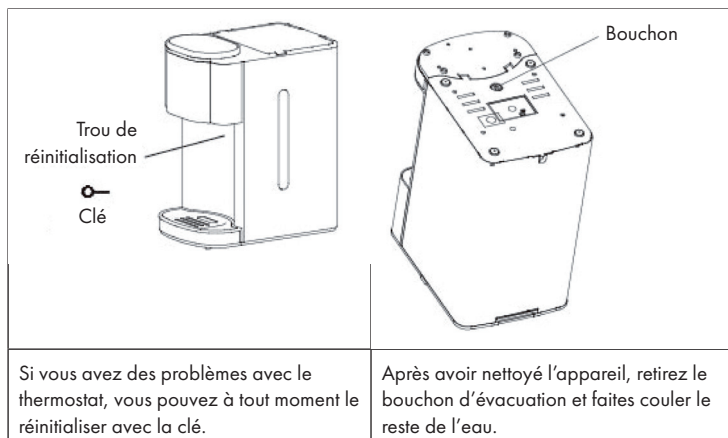
- 1 Assurez-vous que la fiche est branchée et remplissez le réservoir.
- 2 Placez votre tasse sur le bac récupérateur de gouttes et assurez-vous qu'elle est bien placée juste sous le bec verseur.
- 3 Appuyez environ 3 à 5 secondes sur la touche LOCK. Les témoins TEMP et VOLUME s'allument. Appuyez sur la touche TEMP pour sélectionner la température voulue et appuyez sur la touche VOLUME pour régler la bonne quantité d'eau.
- 4 Appuyez sur la touche CONFIRM pour prendre en compte les réglages et démarrer l'appareil. la quantité d'eau souhaitée coule en continu par la sortie d'eau. si vous souhaitez interrompre l'écoulement de l'eau, appuyez sur la touche CONFIRM.

## Conseils d'utilisation importants

**ATTENTION**

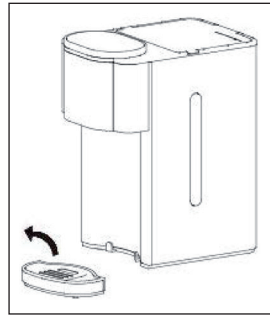
Risque de brûlure ! Tenez vos mains et autres parties du corps à l'écart de l'eau chaude et de la vapeur pour ne pas vous brûler.

- Si un bip est émis et que le code erreur [E7] s'affiche sur l'écran, cela signifie qu'il y a trop peu d'eau dans le réservoir. Ajoutez immédiatement de l'eau fraîche.
- Lorsque vous éteignez l'appareil après utilisation, il mémorise les dernières valeurs de vos réglages.
- Au redémarrage, l'appareil a besoin d'environ 60 secondes pour atteindre la température réglée.



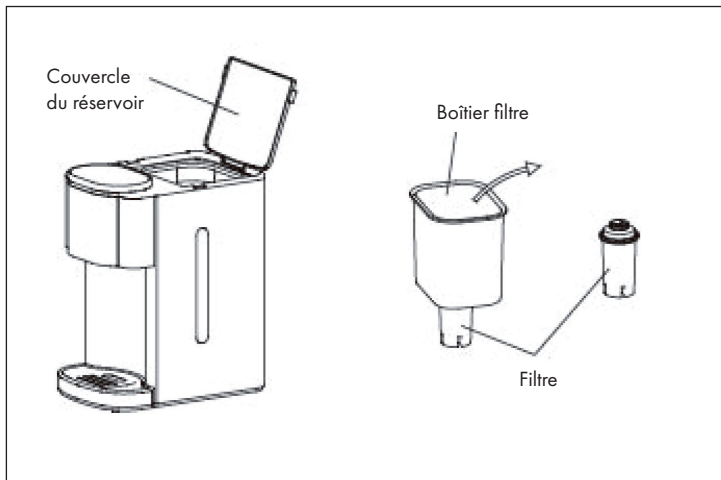
### Vider le bac récupérateur de gouttes

Lorsque le bac récupérateur est plein, prenez l'appareil d'une main et stabilisez-le, utilisez l'autre main pour soulever légèrement le réservoir d'eau, pour le retirer, le vider, et le remettre à sa place d'origine en appuyant suffisamment.



### Changer le filtre

Ouvre le couvercle du réservoir et retirez le boîtier filtre avec son filtre. Jetez le vieux filtre et remplacez-le par un neuf.



---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

- Avant le nettoyage, éteignez l'appareil, débranchez la fiche de la prise et laissez-le refroidir complètement.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- Afin que l'appareil fournisse toute sa puissance, nous vous recommandons de le détartrer une fois par mois. Pour cela, veuillez utiliser uniquement des produits non toxiques, tel que du vinaigre ou de l'acide citrique. Faites passer la solution trois fois pour éliminer complètement le calcaire. Après le détartrage, faites passer deux fois de l'eau claire avant d'utiliser de nouveau l'appareil.
- Pour le nettoyage, n'utilisez aucun produit chimique, éponge métallique ou produits abrasifs. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide uniquement.
- Déplacez l'appareil avec précaution et ne l'installez pas au bord d'une table, pour ne pas le faire tomber par accident.

### Rangement de l'appareil

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez la fiche et nettoyez-le. Remettez-le ensuite dans son emballage d'origine ou dans un sac plastique pour éviter qu'il ne prenne la poussière ou l'humidité.

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

---

## INDICE

---

Dati tecnici	31
Dichiarazione di conformità	31
Avvertenze di sicurezza	32
Smaltimento	32
Descrizione del prodotto	33
Messa in funzione e utilizzo	34
Pulizia e manutenzione	37

---

## DATI TECNICI

---

Articolo numero	10031879
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Capacità	4 L

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



**Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:**

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Leggere attentamente tutte le istruzioni.
- I bambini a partire dagli 8 anni, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte possono utilizzare il dispositivo solo se attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo del dispositivo stesso da parte di un supervisore responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- La pulizia e manutenzione possono essere eseguite dai bambini solo sotto sorveglianza.
- Staccare la spina dalla presa in caso di inutilizzo del dispositivo e prima della pulizia.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se il dispositivo presenta un malfunzionamento oppure se è danneggiato.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da un tecnico qualificato. Una riparazione errata può comportare pericoli per l'utente.
- La riparazione del dispositivo durante il periodo di garanzia può essere eseguita solo dal servizio clienti autorizzato dal produttore. In caso contrario la garanzia decade.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con pezzi di ricambio originali. Solo l'utilizzo di componenti di ricambio originali garantisce la sicurezza del prodotto.
- L'utilizzo di componenti e accessori non approvati dal produttore può comportare il pericolo di infortuni.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non far pendere il cavo di alimentazione su superfici calde e sul bordo del tavolo.

---

## SMALTIMENTO

---



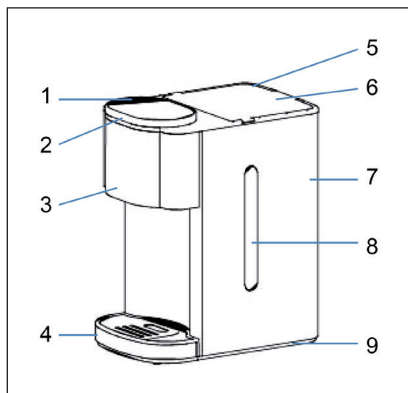
Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.



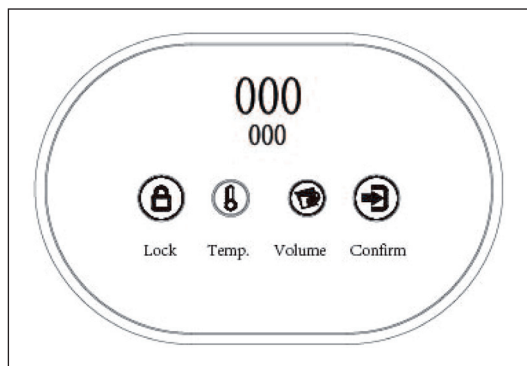
## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### Dispositivo

- 1 Coperchio
- 2 Anello decorativo
- 3 Parte frontale
- 4 Vaschetta raccogliocce
- 5 Coperchio superiore
- 6 Coperchio serbatoio
- 7 Serbatoio
- 8 Spia livello acqua
- 9 Base



### Pannello dei comandi



- **LOCK:** tenere premuto il tasto per 3 secondi per sbloccare i tasti. I tasti si bloccano automaticamente dopo 10 secondi di inattività. È inoltre possibile sbloccare i tasti premendo il tasto ON/OFF.
- **TEMP:** premere il tasto per impostare la temperatura desiderata: 55°C, 65°C, 75°C, 85°C, 95°C, 100°C, 000 (temperatura acqua normale).
- **VOLUME:** con questo tasto è possibile regolare la quantità di acqua: 100 ml, 200 ml, 300 ml, 000 (flusso d'acqua continuo).
- **CONFIRM:** premere questo tasto per avviare o arrestare le funzioni.

---

## MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

---

Lavare il serbatoio dell'acqua prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta. Staccare la spina dalla presa prima di eseguire la pulizia e far raffreddare il dispositivo. Pulire le superfici del serbatoio con un panno umido e asciugare con cura. Ora versare acqua pulita e ripetere la procedura più volte. Prima di avviare il dispositivo versare di nuovo acqua pulita.

### Guida rapida

- 1 Tenere premuto per 3-5 secondi il tasto LOCK per sbloccare il dispositivo.
- 2 Premere il tasto TEMP per selezionare la temperatura desiderata.
- 3 Premere il tasto VOLUME per selezionare la quantità di acqua desiderata.
- 4 Premere il tasto CONFIRM per confermare la selezione e per riavviare il dispositivo.

### Versare l'acqua

Aprire il coperchio, riempire il serbatoio con la quantità desiderata di acqua e chiudere il coperchio. Nota: assicurarsi che il livello dell'acqua si trovi al di sotto del segno Max. Impostare la quantità di acqua desiderata

- 1 Assicurarsi che la spina sia inserita nella presa e riempire il serbatoio.
- 2 Mettere la tazza sulla vaschetta raccogli-gocce direttamente sotto l'uscita.
- 3 Tenere premuto per circa 3-5 secondi il tasto LOCK. La spia TEMP e VOLUME si accendono. Premere il tasto TEMP per selezionare la temperatura desiderata e premere il tasto VOLUME per impostare la quantità di acqua desiderata.
- 4 Premere il tasto CONFIRM per memorizzare le impostazioni e riavviare il dispositivo. L'acqua fuoriesce continuamente dall'uscita. Per interrompere il flusso, premere il tasto CONFIRM.

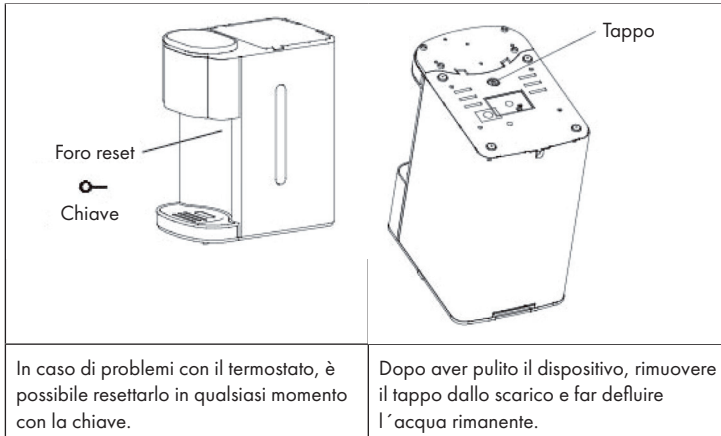
## Note importanti per l'uso



### ATTENZIONE

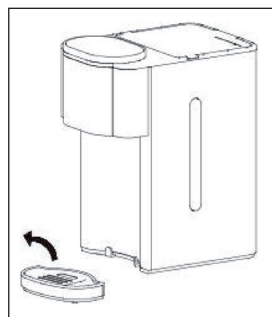
Pericolo di ustioni! Tenere le mani e altre parti del corpo lontano dall'acqua e dal vapore per evitare scottature.

- Se viene emesso un segnale acustico e sul display appare il messaggio di errore [E7], ciò significa che nel serbatoio c'è poca acqua. Versare subito acqua nel serbatoio.
- Il dispositivo memorizza gli ultimi valori impostati dopo lo spegnimento.
- Dopo il riavvio, il dispositivo impiega circa 60 secondi per il raggiungimento della temperatura impostata.



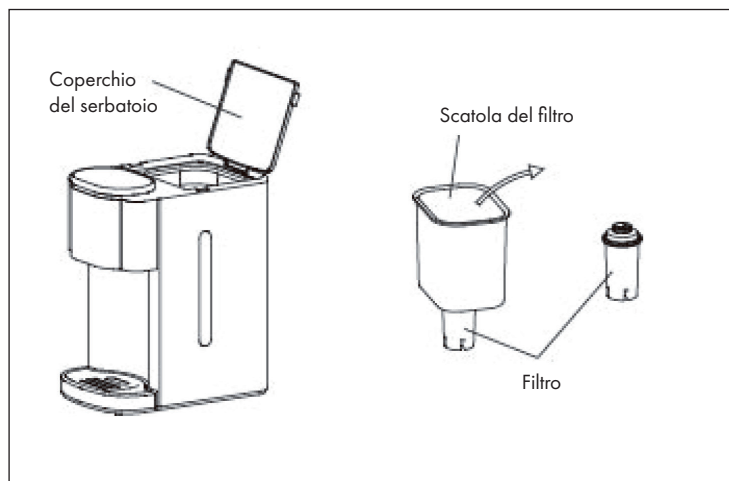
### Svuotare la vaschetta raccogli gocce

Quando la vaschetta è piena, afferrarla con una mano e con l'altra sollevarla leggermente per rimuoverla. Svuotare la vaschetta e inserirla di nuovo.



### Sostituire il filtro

Aprire il coperchio del serbatoio e rimuovere la scatola del filtro. Smaltire il vecchio filtro e sostituirlo con uno nuovo.



---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

- Prima della pulizia spegnere il dispositivo, staccare la spina e far raffreddare completamente il dispositivo.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Affinché il dispositivo funzioni correttamente, si consiglia di decalcificarlo una volta al mese utilizzando prodotti non tossici come aceto o acido citrico. Eseguire tre cicli di decalcificazione per eliminare completamente il calcare. Al termine ripetere questa operazione due volte utilizzando acqua fresca. Ora è possibile utilizzare di nuovo il dispositivo.
- Non utilizzare per la pulizia prodotti chimici, spugne in metallo o prodotti abrasivi. Pulire il dispositivo solo con un panno umido.
- Spostare il dispositivo con cautela e non posizionarlo vicino al bordo del tavolo per evitare che cada.

### Conservare il dispositivo

In caso di inutilizzo del dispositivo, staccare la spina dalla presa e pulirlo. Mettere il dispositivo nella confezione originale o in un sacchetto di plastica per proteggerlo dalla polvere o dall'umidità.





KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK